

## II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

## BESLUT

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 6 april 2009

**om Europeiska gemenskapens anslutning till konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom och till dess protokoll om särskilda frågor rörande luftfartsutrustning, vilka antogs gemensamt den 16 november 2001 i Kapstaden**

(2009/370/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 61 c jämförd med artikel 300.2 första stycket och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska gemenskapen arbetar för att upprätta ett gemensamt rättsligt område grundat på principen om ömsesidigt erkännande av rättsliga avgöranden.
- (2) Konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom (nedan kallad *Kapstadskonventionen* eller *konventionen*) och dess protokoll om särskilda frågor rörande luftfartsutrustning (nedan kallat *luftfartsprotokollet* eller *protokollet*), vilka antogs gemensamt den 16 november 2001 i Kapstaden, bidrar på ett värdefullt sätt till regleringen på internationell nivå inom sina respektive områden. Det är därför önskvärt att de bestämmelser i de båda instrumenten som rör områden som faller under gemenskapens exklusiva behörighet börjar tillämpas snarast möjligt.

(3) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat om de delar av Kapstadskonventionen och luftfartsprotokollet som faller under gemenskapens exklusiva behörighet.

(4) Regionala organisationer för ekonomisk integration som är behöriga på vissa områden som regleras i Kapstadskonventionen och luftfartsprotokollet får ansluta sig till konventionen och protokollet efter det att dessa har trätt i kraft.

(5) Vissa av de områden som regleras i rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område <sup>(2)</sup>, rådets förordning (EG) nr 1346/2000 av den 29 maj 2000 om insolvensförfaranden <sup>(3)</sup> och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 593/2008 av den 17 juni 2008 om tillämplig lag för avtalsförpliktelser (Rom I) <sup>(4)</sup> behandlas även i Kapstadskonventionen och luftfartsprotokollet.

(6) Gemenskapen har exklusiv behörighet på vissa av de områden som regleras i Kapstadskonventionen och luftfartsprotokollet, medan medlemsstaterna har behörighet på andra områden som regleras i de båda instrumenten.

(7) Gemenskapen bör därför ansluta sig till Kapstadskonventionen och luftfartsprotokollet.

<sup>(1)</sup> Yttrande av den 18 december 2008 (ännu ej offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EGT L 12, 16.1.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 160, 30.6.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUT L 177, 4.7.2008, s. 6.

- (8) Enligt artikel 48 i Kapstadskonventionen och artikel XXVII i luftfartsprotokollet ska en regional organisation för ekonomisk integration vid anslutningen lägga fram en förklaring om de områden i konventionen respektive protokollet för vilka dess medlemsstater har delegerat sin behörighet till organisationen. Gemenskapen bör följaktligen avge en sådan förklaring vid anslutningen till de två instrumenten.
- (9) Enligt artikel 55 i Kapstadskonventionen får en fördragslutande stat förklara att den inte alls eller endast delvis kommer att tillämpa bestämmelserna i artikel 13 eller artikel 43 eller båda dessa. Gemenskapen bör avge en sådan förklaring vid anslutningen till konventionen.
- (10) Artiklarna X, XI och XII i luftfartsprotokollet tillämpas endast om en fördragslutande stat har avgivit en förklaring i detta syfte enligt artikel XXX i protokollet samt under de förutsättningar som anges i förklaringen. Gemenskapen bör vid anslutningen till luftfartsprotokollet förklara att den inte kommer att tillämpa artikel XII och följaktligen inte avge någon förklaring enligt artikel XXX.2 och XXX.3. Medlemsstaternas behörighet beträffande de materiella rättsreglerna om insolvens kommer inte att påverkas.
- (11) Tillämpningen av artikel VIII (val av tillämplig lag) i luftfartsprotokollet är också beroende av att en fördragslutande stat har avgivit en förklaring (enligt artikel XXX.1). Gemenskapen bör vid anslutningen till luftfartsprotokollet förklara att den inte kommer att tillämpa artikel VIII.
- (12) Förenade kungariket kommer att fortsätta att vara bundet av Romkonventionen från 1980 om tillämplig lag för avtalsförpliktelser<sup>(1)</sup> fram till den tidpunkt då landet blir bundet av bestämmelserna i förordning (EG) nr 593/2008. Om Förenade kungariket ansluter sig till luftfartsprotokollet före denna tidpunkt, förutsätts det att landet vid anslutningen avger en förklaring enligt artikel XXX.1 vilken inte påverkar tillämpningen av bestämmelserna i förordningen.
- (13) Förenade kungariket och Irland deltar i antagandet och tillämpningen av detta beslut.
- (14) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unio-

nen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom (nedan kallad *Kapstadskonventionen*) och dess protokoll om särskilda frågor rörande luftfartsutrustning (nedan kallat *luftfartsprotokollet*), vilka antogs gemensamt den 16 november 2001 i Kapstaden, godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Texten till Kapstadskonventionen och luftfartsprotokollet åtföljer detta beslut.

2. I detta beslut avses med *medlemsstaterna* alla medlemsstater utom Danmark.

#### Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha rätt att på gemenskapens vägnar deponera det instrument som avses i artikel 47.4 i Kapstadskonventionen och det instrument som avses i artikel XXVI.4 i luftfartsprotokollet.

#### Artikel 3

1. Gemenskapen ska vid anslutningen till Kapstadskonventionen avge förklaringen i punkt I i bilaga I och förklaringen i punkt I i bilaga II.

2. Gemenskapen ska vid anslutningen till luftfartsprotokollet avge förklaringen i punkt II i bilaga I och förklaringen i punkt II i bilaga II.

Utfärdat i Luxemburg den 6 april 2009.

På rådets vägnar

J. POSPÍŠIL

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 266, 9.10.1980, s. 1.

## BILAGA I

**Allmänna förklaringar om Europeiska gemenskapens behörighet vilka gemenskapen kommer att avge när den ansluter sig till konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom (Kapstadskonventionen eller konventionen) och dess protokoll om särskilda frågor rörande luftfartsutrustning (luftfartsprotokollet eller protokollet), vilka antogs gemensamt den 16 november 2001 i Kapstaden**

- I. Förklaring enligt artikel 48.2 i Kapstadskonventionen om Europeiska gemenskapens behörighet på de områden som regleras i konventionen för vilka medlemsstaterna har delegerat sin behörighet till gemenskapen
1. Enligt artikel 48 i Kapstadskonventionen får regionala organisationer för ekonomisk integration bestående av suveräna stater, vilka är behöriga på vissa områden som regleras i konventionen, ansluta sig till denna under förutsättning att de lägger fram en förklaring enligt artikel 48.2 i konventionen. Gemenskapen har beslutat att ansluta sig till Kapstadskonventionen och lägger följaktligen fram en sådan förklaring.
  2. Gemenskapens nuvarande medlemmar är Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Rumänien, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.
  3. Denna förklaring ska dock inte tillämpas på Konungariket Danmark, i enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.
  4. Denna förklaring ska inte tillämpas på de till medlemsstaterna hörande territorier på vilka fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen inte tillämpas och påverkar inte sådana åtgärder eller ståndpunkter som de berörda medlemsstaterna kan komma att anta inom ramen för Kapstadskonventionen på dessa territoriers vägnar och i deras intresse.
  5. Europeiska gemenskapens medlemsstater har delegerat sin behörighet till gemenskapen på vissa områden som rör rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträtts område <sup>(1)</sup>, rådets förordning (EG) nr 1346/2000 av den 29 maj 2000 om insolvensförfaranden <sup>(2)</sup> och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 593/2008 av den 17 juni 2008 om tillämplig lag för avtalsförpliktelser (Rom I) <sup>(3)</sup>.
  6. Gemenskapen kommer vid anslutningen till Kapstadskonventionen inte att avge någon av de förklaringar som är tillåtna enligt de artiklar som nämns i artikel 56 i konventionen, med undantag av en förklaring om artikel 55. Medlemsstaterna behåller sin behörighet beträffande de materiella rättsreglerna om insolvens.
  7. Utövandet av den behörighet som medlemsstaterna har delegerat till gemenskapen på grundval av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är av naturen underkastat kontinuerlig förändring. De behöriga institutionerna får inom ramen för detta fördrag fatta beslut som bestämmer omfattningen av gemenskapens behörighet. Gemenskapen förbehåller sig därför rätten att ändra denna förklaring i enlighet därmed, utan att detta utgör en nödvändig förutsättning för utövandet av dess behörighet med avseende på de områden som regleras i Kapstadskonventionen.
- II. Förklaring enligt artikel XXVII.2 i luftfartsprotokollet om Europeiska gemenskapens behörighet på de områden som regleras i protokollet för vilka gemenskapens medlemsstater har delegerat sin behörighet till gemenskapen
1. Enligt artikel XXVII i luftfartsprotokollet får regionala organisationer för ekonomisk integration bestående av suveräna stater, vilka är behöriga på vissa områden som regleras i protokollet, ansluta sig till detta under förutsättning att de lägger fram en förklaring enligt artikel XXVII.2 i protokollet. Europeiska gemenskapen har beslutat att ansluta sig till luftfartsprotokollet och lägger följaktligen fram en sådan förklaring.

<sup>(1)</sup> EGT L 12, 16.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 160, 30.6.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 177, 4.7.2008, s. 6.

2. Europeiska gemenskapens nuvarande medlemmar är Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Rumänien, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.
3. Denna förklaring ska dock inte tillämpas på Konungariket Danmark, i enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.
4. Denna förklaring ska inte tillämpas på de till medlemsstaterna hörande territorier på vilka fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen inte tillämpas och påverkar inte sådana åtgärder eller ståndpunkter som de berörda medlemsstaterna kan komma att anta inom ramen för luftfartsprotokollet på dessa territoriers vägnar och i deras intresse.
5. Europeiska gemenskapens medlemsstater har delegerat sin behörighet till gemenskapen på vissa områden som rör rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område <sup>(1)</sup>, rådets förordning (EG) nr 1346/2000 av den 29 maj 2000 om insolvensförfaranden <sup>(2)</sup> och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 593/2008 av den 17 juni 2008 om tillämplig lag för avtalsförpliktelser (Rom I) <sup>(3)</sup>.
6. Gemenskapen kommer vid anslutningen till luftfartsprotokollet inte att avge någon förklaring enligt artikel XXX.1 om tillämpningen av artikel VIII och kommer inte heller att avge någon förklaring enligt artikel XXX.2 och XXX.3. Medlemsstaterna behåller sin behörighet beträffande de materiella rättsreglerna om insolvens.
7. Utövandet av den behörighet som medlemsstaterna har delegerat till gemenskapen på grundval av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är av naturen underkastat kontinuerlig förändring. De behöriga institutionerna får inom ramen för detta fördrag fatta beslut som bestämmer omfattningen av gemenskapens behörighet. Gemenskapen förbehåller sig därför rätten att ändra denna förklaring i enlighet därmed, utan att detta utgör en nödvändig förutsättning för utövandet av dess behörighet med avseende på de områden som regleras i luftfartsprotokollet.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 12, 16.1.2001, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EGT L 160, 30.6.2000, s. 1.  
<sup>(3)</sup> EUT L 177, 4.7.2008, s. 6.

## BILAGA II

**Förklaringar som Europeiska gemenskapen kommer att avge när den ansluter sig till konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom (Kapstadskonventionen eller konventionen) och dess protokoll om särskilda frågor rörande luftfartsutrustning (luftfartsprotokollet eller protokollet), vilka antogs gemensamt den 16 november 2001 i Kapstaden, i fråga om vissa bestämmelser och åtgärder i dessa instrument**

## I. Förklaring av Europeiska gemenskapen enligt artikel 55 i Kapstadskonventionen

I kraft av artikel 55 i Kapstadskonventionen kommer, i de fall där gäldenären har hemvist i en medlemsstat i gemenskapen, de medlemsstater som är bundna av rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område <sup>(1)</sup> enbart att tillämpa artiklarna 13 och 43 i konventionen för beviljande av interimistiska åtgärder i överensstämmelse med artikel 31 i förordning (EG) nr 44/2001 i Europeiska gemenskapernas domstols tolkning av texten i denna artikel inom ramen för artikel 24 i Brysselkonventionen av den 27 september 1968 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område <sup>(2)</sup>.

## II. Förklaring av Europeiska gemenskapen enligt artikel XXX i luftfartsprotokollet

I överensstämmelse med artikel XXX.5 i luftfartsprotokollet kommer artikel XXI i detta inte att tillämpas på gemenskapen och rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område <sup>(3)</sup> kommer att tillämpas på detta område i förhållande till de medlemsstater som är bundna av förordningen eller av överenskommelser avsedda att utvidga verkningarna av denna.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 12, 16.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 299, 31.12.1972, s. 32.

<sup>(3)</sup> EGT L 12, 16.1.2001, s. 1.